

**Abrichtdicken
Hobelmaschine**

*Combined surface
planing and thicknessing
machine*

*Raboteuse -
Dégauchisseuse*

AD
515/635



**zweifellos
einmalig.** WITHOUT A DOUBT UNIQUE.
DÉJÀ TRÈS FORTES SEULES.

Ohne Umbau, ohne Umklappen. Ganz viele Vorteile!

No retrofitting, no up-folding. A lot of benefits!

Sans changement et sans démontage. De nombreux avantages!



HOLZ.ARBEIT.MASCHINE.
seit 1919



Zweifellos einmalig



Aus Zwei mach Eins

Zweifellos einmalig ermöglicht die Kombination aus Abricht- und Dickenhobelmaschine **beide** Arbeitsgänge **ohne** Umstellen der Tische – sogar gleichzeitig. Kein umbauen der Absaugung, einfachstes Handling. Das spart Ihr Wichtigstes: Ihre Zeit. Durch die bessere Messernutzung (vorderer Bereich Abrichten, hinterer Bereich Dickenhobeln) auch Ihr Geld. Die durchdachten Bedienelemente wie der zusätzliche Start/Stoppschalter für Abrichte und eine moderne Bedieneinheit für Dicke runden die Maschine ab. Ein clever integriertes Zubehörfach bietet echten Zusatznutzen.

Making two in to one

Without a doubt the unique combination of surface and thickness planer allows both operation modes without up-folding the tables- even at the same time! No retrofitting of the suction, very easy handling. That saves your most valuable thing: your time. Even your money is saved by a better utilization of the knives (front-side area for surface planing, backside area for thickness planing). The well-conceived control elements like the additional start/stop-button for surface planing and the modern control unit for thickness planing round out the package perfectly. A cleverly integrated tool-box delivers really additional benefits.

Cette combinaison permet une fois pour toute

D'effectuer le rabotage et le dégauchissage sans changement de table. Pas de démontage de l'aspiration, manipulation simplifiée. Cela vous permet d'économiser le plus important pour vous : votre temps; et grâce à l'utilisation optimale des couteaux (dégauchissage à l'avant et rabotage à l'arrière) vous économisez aussi votre argent. Les éléments de commande supplémentaires comme l'arrêt d'urgence pour le dégauchissage ainsi qu'un pupitre de commande moderne complète efficacement la machine. Une armoire de rangement intégrée bien pensée offre de réelles possibilités supplémentaires. Une armoire de rangement intégrée bien pensée offre de réelles possibilités supplémentaires.

Das gibt es nur bei Hofmann!

Ohne Umbau, ohne Umklappen. Ganz viele Vorteile!

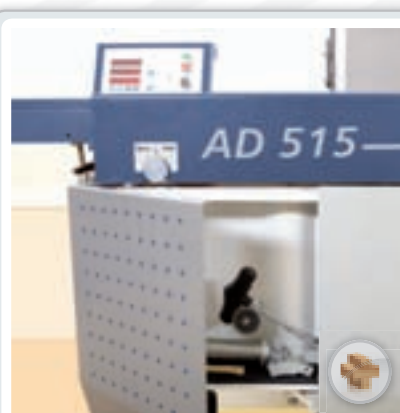
No retrofitting, no up-folding. A lot of benefits! Sans changement et sans démontage. De nombreux avantages!



Abrichttische gemeinsam in jeder Position des Dickentisches auf- und abklappbar

The jointing tables are up- and down-foldable together in every position of the thickness table

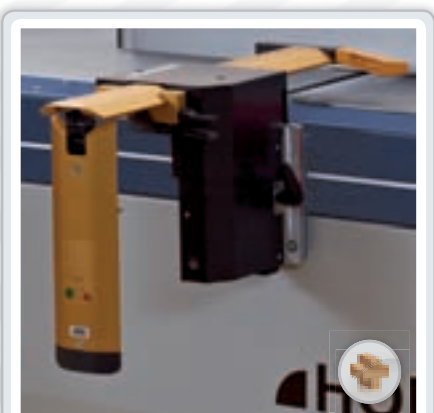
Possibilité d'ouverture et de fermeture de la table de dégauchissage dans n'importe quelle position



Praktisches Werkzeugfach in Maschinenfront integriert

Practical tool-box integrated in the machine front

Armoire pratique pour rangement d'outils en façade



Suvamatic-Messerwellenschutz

Cutterblock guard „Suvamatic“

Protecteur d'arbre „Suvamatic“

*Das gibt es nur
bei Hofmann!*



Sparen Sie Zeit und Geld mit den Hofmann Pluspunkten

Save your time and money with all the HOFMANN benefits.

*Economisez du temps et de l'argent grâce au „Plus“
de Hofmann.*



*Komfortable, ergonomische Be-
dienung durch separate Bedien-
elemente für Abrichte und Dicken*

*Convenient, ergonomic operation
through separate control elements
for surface and thickness planing*

*Maniement confortable et ergo-
nomique grâce aux pupitres de
commande séparés pour le dégauch-
issage et le rabotage*



*Praktisches Handling kurzer
Werkstücke durch Ansatzische
am Ein- und Auslauf*

*Practical handling of short work-
pieces through extension-table on
the infeed and outfeed*

*Manipulation aisée des pièces
courtes grâce à des tables addi-
tionnelles à l'entrée et à la sortie*



*Hobelschutz TX GL
Planing guard 'TX GL'*

*Protection d'arbre de rabotage
„TX GL“*



**Hochwertiger Maschinenbau
– Made in Germany**

**High-quality mechanical
engineering - made in Germany.**

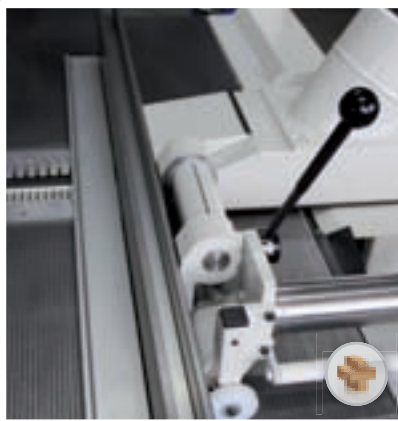
**Construction de qualité supérieure -
Fabrication allemande.**



Großzügiges und übersichtliches Bedienpanel, moderne Tastenverstellung im Eil- oder Schleichgang. Klare LED-Anzeige, Betriebsstundenzähler integriert

Generous and neatly arranged control panel, modern button control for rapid and creep speed, clear LED-display. Integrated operating hours counter

Pupitre de commande large et clair. Réglage moderne par touche en phase rapide ou lente, affichage clair par LED, compteur horaire intégré



Anschlag rollengeführt (selbstständiger Höhenausgleich), Ein-Hand-Bedienung

The fence is roller-guided (self-regulating height adjustment), one-hand lever-operation

Guide monté sur roulement (compensation de hauteur indépendante), commande d'une seule main

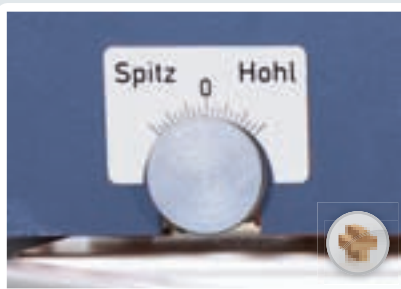


Anbautisch 1 m

Extension table 1 m

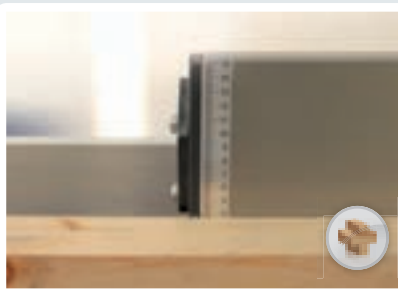
Rallonge de table 1 m

DICKENHOBEL THICKNESS PLANER RABOTEUSE



*Hohl-/Spitzfugeneinstellung
Hollow and point rabbet adjustment*

Réglage concave et convexe



Skala am Anschlag zum Messen der Werkstückdicke

Scale for workpiece size at the fence.

Visualisation de l'épaisseur des bois sur régle.

**Dickenhobeln ohne Aufklappen der Tische an Absaugung.
Kein Umbau der Absaugung.**

*Thickness planing without up-folding the tables, connected to the suction.
No retrofitting of the suction.*

*Rabotage sans ouverture obligatoire de la table qui est branchée sur l'aspiration.
Pas de démontage de l'aspiration.*



**ABRICHTHOBEL
SURFACE PLANER
DÉGAUCHISSEUSE**

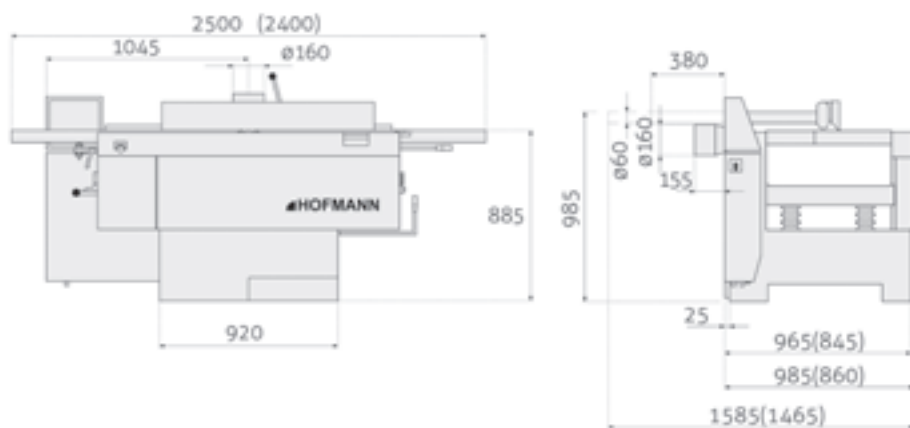


*AD „LIFT“ – auf- und zuklappen
pneumatisch unterstützt*

*AD „LIFT“ – up- and down-folding
pneumatically supported*

*AD „Lift“ système de relevage et de
fermeture de la table*





TECHNISCHE DATEN TECHNICAL SPECIFICATIONS L'équipement de base

		AD 515	AD 635
Hobelbreite Dickenhobel / planing width thickness planing / Largeur de rabotage (Raboter)	mm	505	625
Hobelbreite Abrichte / planing width surface planing / Largeur de rabotage (Dégauchir)	mm	480	610
Hobelhöhe / planing height / Hauteur de rabotage	mm	4 - 245	4 - 245
Aufgabetischlänge / infeed table length / Longueur table d'entrée	mm	1.200	1.250
Abgabetischlänge / outfeed table length / Longueur table de sortie	mm	1.200	1.250
Spanabnahme max. (Abrichten) / chip removal max. (surface planing) / Profondeur de coupe max. (Dégauchir)	mm	4	4
Spanabnahme max. (Dickenhobeln) / chip removal max. (thickness planing) / Profondeur de coupe max. (Raboter)	mm	8	8
Motorstärke / engine power / Puissance moteur	kW	5,5	5,5
Drehzahl / engine speed / Vitesse de rotation	U/min.	5.000	5.000
Messerwellenflugkreis Ø / cutting circle Ø / Arbre porte-couteaux Ø	mm	125	125
Vorschubgeschwindigkeit / feed rate / Vitesse d'avancement	m/min.	7 + 14	7 + 14
Absaugstutzen Ø / extraction chute Ø / Aspiration Ø	mm	160	160
Mittlere Luftgeschwindigkeit / average outflow velocity / Vitesse d'air moyenne	m/sek.	25	25
Mindestluftstrom / minimum airflow / Débit d'air minimum	m ³ /h	1.810	1.810
Gewicht / weight / Poids	kg	1.100	1.300

Konstruktions- und Maßänderungen vorbehalten. Abbildungen teils mit Optionen. / We reserve the right to make technical design and dimension changes. Pictures partly with options. / Des modifications de construction et de mesure réservent. Illustrations partiellement avec des options.



HOLZ.ARBEIT.MASCHINE.
seit 1919

HOFMANN
HOLZBEARBEITUNGSMASCHINEN

Ihr Fachhändler:
Your specialist dealer:
Votre commerçant spécialisé:

Hofmann Maschinenfabrik GmbH

Hofmannstr. 23 · 91438 Bad Windsheim · Postfach 328 · FON: +49 (0) 98 41 - 650 421 · FAX: +49 (0) 98 41 - 650 425
info@hofmann-maschinen.de · www.hofmann-maschinen.de